



VISA : SGG

DECRET N° 0971 /PR/MEPD/2019

Portant attributions, organisation et
fonctionnement du Fonds National de
Développement de la StatistiqueLE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,
CHEF DE L'ETAT, CHEF DU GOUVERNEMENT,
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES,

(/u la Constitution ;

(/u la Loi N°026/PR/2019 du 11 Juin 2019
portant Organisation et Règlementation
des activités statistiques au Tchad ;(/u le Décret N°0882/PR/2019 du 30 Juin
2019 portant Remaniement du
Gouvernement ;(/u le Décret N° 1908/PR//2018 du 19
décembre 2018, portant Structure
Générale du Gouvernement et
Attributions de ses Membres ;(/u le Décret N°0792/PR/MEPD/2019 du 06
Juin 2019 portant Organigramme du
Ministère de l'Economie et de la
Planification du Développement ;Sur proposition du Ministre de l'Economie
et de la Planification du Développement ;Le conseil des Ministres consulté à
domicile le 26 juin 2019 ;**DECRETE :****CHAPITRE 1 : DISPOSITIONS GENERALES****Article 1 :** Le présent Décret fixe les
Attributions, l'Organisation et le
Fonctionnement du Fonds National de
Développement de la Statistique (FNDS).

مرسوم رقم _____ /ج/وات ت/2019

يتقضي بصلاحيات وتنظيم وسير الصندوق الوطني لتطوير
الإحصاءاتإن رئيس الجمهورية،
رأس الدولة، رئيس الحكومة،
رئيس مجلس الوزراء،

بناء على الدستور؛

بناء على القانون رقم 026 /ج/ 2019 الصادر في 11 يونيو
القاضي بتنظيم وتوفيق الأنشطة الإحصائية في تشاد :بناء على المرسوم رقم 0882/ج/ 2019 الصادر في 30 يونيو
2019 القاضي بإعادة تشكيل الحكومةبناء على المرسوم رقم 1908/رو/ 2018، الصادر في 19 ديسمبر
2018، القاضي بالهيكل العام للحكومة وصلاحيات أعضائهابناء على المرسوم رقم 0792 /ج/وات ت/ 2019، الصادر في
06 يونيو 2019، القاضي بتنظيم وسير وزارة الاقتصاد
والتخطيط التنموي

باقترح من وزير الاقتصاد والتخطيط التنموي؛

بعد استشارة المجلس الوزراء بتاريخ 26 يونيو 2019

يصدر المرسوم الآتي:

الفصل الأول: الأحكام العامة**المادة الأولى:** يحدد هذا المرسوم صلاحيات وتنظيم وسير عمل
الصندوق الوطني لتطوير الإحصاءات باختصار (FNDS).

CHAPITRE 2: DU STATUT ET DES ATTRIBUTIONS DU FNDS

Article 2: Le Fonds National de Développement de la Statistique est doté de la personnalité juridique et de l'autonomie de gestion.

Il est placé sous la tutelle technique du Ministre en charge de la Statistique et sous la tutelle financière du Ministre des Finances et du Budget.

Le Ministère de tutelle technique s'assure que le Fonds National de Développement de la Statistique est en adéquation avec les politiques et stratégies du Gouvernement en matière de la Statistique.

Le Ministère de tutelle financière s'assure que l'activité du Fonds National de Développement de la Statistique s'intègre dans la politique financière du Gouvernement et que sa gestion est transparente et efficiente.

Article 3: Le Fonds National de Développement de la Statistique a pour buts de :

- améliorer la qualité de la production des données statistiques en finançant de manière générale les activités du Système Statistique National (SSN) ;
- sécuriser le financement des programmes pluriannuels d'activités statistiques de la Stratégie Nationale de Développement de la Statistique (SNDS) ;
- réduire la dépendance du Système Statistique National vis-à-vis des financements extérieurs ;
- recueillir, gérer et redistribuer les ressources financières destinées à la production des données statistiques.

A ce titre, il permet de financer :

- les activités de la coordination du SSN ;
- les activités inscrites au programme pluriannuel d'activités statistiques ;
- les activités de formation des cadres dont le SSN a besoin à l'Ecole

الفصل الثاني: النظام الأساسي ومهام الصندوق الوطني لتطوير الإحصاءات

المادة 2: يتمتع الصندوق الوطني لتطوير الإحصاءات بالشخصية القانونية والاستقلالية المالية.

توضع الصندوق الوطني لتطوير الإحصاءات تحت إشراف الوزير المكلف بالإحصاء، وتحت الإشراف المالي للوزير المكلف بالمالية والميزانية.

تتأكد الوزارة المكلفة بالإشراف الفني من ملاءمة الصندوق الوطني لتطوير الإحصاءات مع سياسات واستراتيجيات الحكومة في مجال الإحصاءات.

تتأكد الوزارة المكلفة بالإشراف المالي من اندماج نشاط الصندوق الوطني لتطوير الإحصاءات في السياسة المالية للحكومة وأن إدارته شفافة وفعالة.

المادة 3: يهدف الصندوق الوطني لتطوير الإحصاءات إلى الآتي:

- تحسين جودة إنتاج البيانات الإحصائية وذلك بتمويل أنشطة النظام الإحصائي الوطني بصفة عامة؛
- تأمين تمويل البرامج متعددة السنوات للأنشطة الإحصائية للاستراتيجية الوطنية لتطوير الإحصاءات؛
- تخفيف اعتماد النظام الإحصائي الوطني على التمويلات الخارجية؛
- تلقي وإدارة وتوزيع الموارد المالية المخصصة لإنتاج البيانات الإحصائية؛

وهذه الصفة، فهو يسمح بتمويل:

- أنشطة منسقية النظام الإحصائي الوطني؛
- الأنشطة المدونة في البرنامج متعدد السنوات للأنشطة الإحصائية؛
- أنشطة تأهيل الأطر الذين يحتاجهم النظام الوطني

Nationale de Statistique et d'Informatique Appliquée (ENSIA) et dans les Ecoles Régionales de formation statistique et démographique ;

- le renforcement des capacités du personnel professionnel en exercice au sein des services du SSN ;
- les engagements du Tchad dans le cadre de la mise en œuvre des recommandations de la Charte africaine de la statistique qu'il a ratifiée le 03 mars 2015.

Chapitre 3 : Des Ressources du FNDS

Article 4 : Le FNDS est alimenté par :

- la totalité (100%) de la redevance statistique ;
- les subventions et dotations de l'Etat ;
- les produits des conventions passées avec d'autres organismes pour la réalisation d'enquêtes, de recensements, d'études ou de toute autre opération statistique ;
- les produits des amendes reversées ;
- les recettes provenant de la vente de ses publications ;
- les recettes provenant des visas statistiques et des pénalités ;
- les dons et legs.

Article 5 : Les modalités de reversement de la redevance statistique sont précisées par un Arrêté conjoint des Ministres en charge des Finances et en charge de la statistique.

Chapitre 4 : De l'Organisation et du Fonctionnement du FNDS

Article 6 : Le Fonds National de Développement de la Statistique est administré par un Comité d'Orientation et une Direction Générale

Section 1 : Du Comité d'Orientation

Article 7 : Le Comité d'Orientation est l'organe délibérant du Fonds National de Développement de la Statistique.

Il a pour attributions de :

الإحصائي في المدرسة الوطنية للإحصاء وعلوم الحاسوب التطبيقية، وفي المدارس الإقليمية للتأهيل في مجال الإحصاء والديمغرافيا؛

- رفع كفاءات الموظفين المهنيين العاملين بداخل أقسام النظام الإحصائي الوطني؛
- التزامات تشاد في إطار تنفيذ توصيات الميثاق الأفريقي للإحصاء الذي صادقت عليه في 03 مارس 2015.

الفصل الثالث: موارد الصندوق

المادة 4: تتم تغذية الصندوق بالمصادر الآتية:

- كامل (100%) الرسوم الإحصائية؛
- مساعدات وتخصيصات الدولة؛
- منتجات الاتفاقيات المبرمة مع الهيئات الأخرى لإنجاز المسوح والتعدادات والدراسات أو أية عملية إحصائية أخرى؛
- منتجات الغرامات المدفوعة؛
- الإيرادات بيع المنشورات؛
- الإيرادات الناتجة من التأشير الإحصائية والعقوبات؛
- التبرعات والهبات.

المادة 5: توضح طرق دفع الرسوم الإحصائية بقرار مشترك من الوزير المكلف بالمالية والميزانية والوزير المكلف بالإحصاء.

الفصل الرابع: تنظيم وتسيير الصندوق الوطني لتطوير الإحصاءات

المادة 6: يُدار الوطني لتطوير الإحصاءات من قبل لجنة توجيهية وإدارة عامة.

القسم الأول: اللجنة التوجيهية

المادة 7: اللجنة التوجيهية هي جهاز التداول للصندوق الوطني لتطوير الإحصاءات. وتختص اللجنة التوجيهية بالمهام التالية:

- définir les orientations stratégiques ;
- assurer le suivi et la supervision du FNDS.

A ce titre, il est chargé de :

- fixer le cadre organique, l'organisation interne et les règles particulières relatives à l'administration et au fonctionnement du FNDS ;
- examiner et adopter le budget, ses modifications éventuelles et les comptes financiers ;
- examiner et approuver le programme annuel d'actions ;
- examiner et approuver le rapport annuel d'activités ;
- s'assurer de la bonne exécution des activités du fonds ;
- délibérer sur les acquisitions et les aliénations des biens meubles et immeubles du FNDS.

Article 8: Le Comité d'Orientation est composé comme suit :

Président: le Ministre en charge de la Statistique ;

Vice-président: le Ministre en charge des Finances ;

Rapporteur: le Directeur Général du FNDS.

Membres :

- le Conseiller du Président de la République en charge de la Statistique ;
- un Représentant de l'Assemblée Nationale en charge de la Statistique ;
- onze (11) Représentants des Ministères auprès desquels sont installés les pôles sectoriels de production de données statistiques sectorielles ;
- un Représentant de la Banque des Etats de l'Afrique Centrale (BEAC) ;
- un Représentant de la Chambre de Commerce, d'Industrie, d'Agriculture, des Mines et d'Artisanat.

Article 9: Le Président du Comité d'Orientation a pour attributions de :

- s'assurer de l'exécution des décisions du Comité d'Orientation ;

- تحديد التوجهات الإحصائية؛

- متابعة الصندوق والإشراف عليه؛

وهذه الصفة، فهي مكلفة بالمهام الآتية:

- تحديد الإطار التنظيمي الداخلي والقواعد الخاصة المتعلقة بإدارة وتسيير الصندوق الوطني لتطوير الإحصاءات؛

- دراسة واعتماد الميزانية وتعديلاتها المحتملة والحسابات المالية؛

- دراسة واعتماد البرنامج السنوي للعمل؛

- دراسة واعتماد التقرير السنوي للأنشطة؛

- الحرص على التنفيذ الجيد لأنشطة الصندوق؛

- التداول حول الاقتناعات ونقل ملكية الممتلكات المنقولة وغير المنقولة للصندوق الوطني لتطوير الإحصاءات.

المادة 8: تتكون اللجنة التوجيهية على النحو الآتي:

الرئيس: الوزير المكلف بالإحصائيات؛

نائب الرئيس: الوزير المكلف بالمالية؛

المقرر: المدير العام للصندوق الوطني لتطوير الإحصاءات.

الأعضاء:

- مستشار رئيس الجمهورية المكلف بالإحصاء؛

- ممثل اللجنة المكلفة بالإحصاء بالجمعية الوطنية؛

- أحد عشر (11) ممثلين للوزارات لديها أقطاب قطاعية مكلفة بإنتاج البيانات الإحصائية القطاعية؛

- ممثل بنك دول أفريقيا المركزية؛

- ممثل الغرفة التجارية والصناعة والزراعة والمناجم والحرف اليدوية.

المادة 9: يكلف رئيس اللجنة التوجيهية بالمهام الآتية:

- الحرص على تنفيذ قرارات اللجنة التوجيهية؛

- convoquer les réunions, authentifier les procès-verbaux et signer les actes autorisés par le Comité ;
- évaluer annuellement le Directeur Général ;
- transmettre les délibérations, les états financiers, le rapport annuel de l'auditeur interne et tout autre document adopté par le Comité d'Orientation aux autorités de tutelle.

Article 10: Le Comité d'Orientation se réunit deux fois dans l'année en sessions ordinaires pour examiner et approuver le plan de travail et le budget ainsi que les rapports d'activités et états financiers. Il se réunit en session extraordinaire en cas de besoin l'initiative de son Président ou à la demande de deux tiers de ses membres. Dans tous les cas, les réunions sont convoquées par le Président.

Le Comité se réunit valablement lorsque les deux tiers de ses membres sont présents.

Il peut faire appel à toute personne dont la compétence est jugée utile et nécessaire pour l'éclairer sur certains dossiers, avec voix consultative.

Article 11: La fonction de membre du Comité d'Orientation donne lieu, à chaque session, à l'attribution de jetons de présence dont le montant est fixé par Décret.

Article 12: Le Comité d'Orientation peut déléguer une partie de ses attributions au Directeur Général. Il peut également faire appel à toute personne dont la compétence est jugée nécessaire pour l'accomplissement de sa mission.

Section 2: De la Direction Générale

Article 13: La Direction Générale du FNDS est assurée par un Directeur Général assisté d'un Directeur Général Adjoint, tous deux (2) recrutés suite à un appel à candidatures et placés sous l'autorité du Comité d'Orientation.

- استدعاء الاجتماعات والمصادقة على المحاضر والتوقيع على القرارات التي أذنت بها اللجنة؛
- تقييم المدير العام للصندوق سنويا؛

- إرسال نتائج المداولات والبيانات المالية والتقارير السنوي للتدقيق الداخلي وكل وثيقة معتدة من قبل اللجنة التوجيهية إلى السلطات المكلفة بالإشراف.

المادة 10: تجتمع اللجنة التوجيهية في دورات عادية مرتين (02) في السنة لدراسة واعتماد خطة العمل والميزانية وكذلك تقارير الأنشطة والبيانات المالية. كما تجتمع اللجنة التوجيهية عند الاقتضاء في دورة غير عادية بمبادرة من رئيسها أو بطلب من ثلثي أعضائها. حول نقطة معينة باعتبارها هدف الدعوة. وفي جميع الأحوال، تنظم الاجتماعات بدعوة من الرئيس.

تداول اللجنة التوجيهية بحضور ثلثي أعضائها الحاضرين.

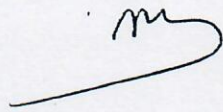
يجوز للجنة التوجيهية استدعاء كل شخص ترى كفاءته نافعة ولازمة لتفهمها بعض الملفات، بصفة استشارية.

المادة 11: تعطي عضوية اللجنة التوجيهية حق تخصيص ثريات الحضور التي يحدد مبلغها بمرسوم.

المادة 12: يجوز للجنة التوجيهية يفوض جزء من صلاحياتها للمدير العام. كما يجوز لها أن تستعين بكل شخص تعد كفاءته لازمة لإداء مهامها.

القسم الثاني: الإدارة العامة

المادة 13: تسند مسؤولية الإدارة العامة للصندوق الوطني لتطوير الإحصاءات إلى مدير عام ويساعده نائب، وكلاهما يعينان بعد إعلان الترشيحات، ويعملان تحت إشراف اللجنة التوجيهية.




Article 14: Le Directeur Général a pour attributions de :

- coordonner toutes les activités des directions techniques du FNDS ;
- assurer le secrétariat des réunions du Comité d'Orientation ;
- préparer les projets de résolutions et de recommandations du Comité d'Orientation ;
- mettre en exécution les décisions du Comité d'Orientation ;
- préparer et soumettre au Comité d'Orientation le budget annuel, les états financiers, le plan et programmes d'activités, les rapports d'activités ;

Il est responsable de sa gestion devant le Comité d'Orientation.

Article 15 : La Direction Générale du FNDS comporte :

- une Direction des Etudes et de la Programmation ;
- une Direction des Affaires Administratives et Financières ;
- une Direction de la Coopération Internationale et de la Communication.

Article 16 : Un Arrêté du Ministère de tutelle technique fixe l'organisation et le fonctionnement des Directions du FNDS.

Chapitre 5: Des Modalités de Gestion Financière et Comptable du FNDS

Article 17 : Les modalités de gestion financière du FNDS sont fixées conformément au régime financier et comptable des établissements publics.

La comptabilité du FNDS est effectuée conformément aux règles comptables en vigueur au Tchad.

Article 18 : Le budget du FNDS est annuel. Il s'exécute du 1^{er} janvier au 31 décembre.

Les ressources financières du FNDS sont déposées dans un compte ouvert auprès d'une institution bancaire de la place.

المادة 21: يكلف المدير العام للصندوق بالمهام الآتية:

- تنسيق كافة أنشطة الصندوق الوطني لتطوير الإحصاءات؛
- تولي مهام سركرتارية اللجنة التوجيهية؛
- تجهيز مشاريع القرارات وتوصيات اللجنة التوجيهية؛
- تنفيذ قرارات اللجنة التوجيهية؛
- تجهيز الميزانية السنوية والبيانات المالية و خطة وبرامج الأنشطة وتقارير الأنشطة ورفعها إلى اللجنة التوجيهية.

المدير العام هو مسؤول عن إدارته أمام اللجنة التوجيهية.

المادة 15: تتكون الإدارة العامة للصندوق من الإدارات الآتية:

- إدارة الدراسات والبرمجة؛
- إدارة الشؤون الإدارية والمالية؛
- إدارة التعاون الدولي والإعلام.

المادة 16: يحدد تنظيم وتسيير إدارات الصندوق بقرار من الوزارة المكلفة بالإشراف الفني.

الفصل الخامس: طرق التسيير المالي ومحاسبة الصندوق

المادة 17: تحدد طرق التسيير المالي للصندوق وفقا للنظام المالي والمحاسبي للمؤسسات العامة.

وتنفيذ محاسبة الصندوق الوطني لتطوير الإحصاءات وفقا للقواعد المحاسبية المعمول بها في تشاد.

المادة 18: ميزانية الصندوق سنوية، تبدأ في الأول من يناير وتنتهي في 31 ديسمبر.

يتم إيداع الموارد المالية للصندوق في حساب مفتوح لدى المؤسسات المصرفية المحلية.

Chapitre 6 : Des modalités de contrôle du FNDS

Article 19 : Il est créé au sein de la Direction Générale du FNDS un service d'audit interne qui relève du Comité d'Orientation. L'auditeur est recruté par le Comité d'Orientation dans les mêmes conditions que le Directeur Général. Il rend compte régulièrement à travers des rapports périodiques.

CHAPITRE 7 : DES DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES

Article 20 : Le FNDS est soumis au contrôle des institutions d'inspection et d'audit de l'Etat.

Article 21 : Le Ministre de l'Economie et de la Planification du Développement et le Ministre des Finances et du Budget sont chargés chacun en ce qui le concerne de l'application du présent Décret qui prend effet pour compter de la date de sa signature sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République.

N'Djamena, le

الفصل السادس: طرق مراقبة الصندوق الوطني لتطوير الإحصاءات

المادة 19: يتم إنشاء قسم بداخل الإدارة العامة للصندوق مكلف بالتدقيق الداخلي، وهو تابع للجنة التوجيهية. وتُسند مهمة تعيين المدقق إلى اللجنة التوجيهية بنفس شروط تعيين المدير العام. ويرفع التقارير بشكل منتظم عن طريق التقارير الدورية.

الفصل السابع: الأحكام المتنوعة والنهائية

المادة 20: يخضع الصندوق الوطني لتطوير الإحصاءات لمراقبة مؤسسات التفتيش والتدقيق التابعة للدولة.

المادة 21: على وزير الاقتصاد والتخطيط التنموي ووزير المالية والميزانية كل حسب اختصاصه تطبيق هذا المرسوم الذي يدخل حيز التنفيذ من تاريخ التوقيع عليه. ويسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

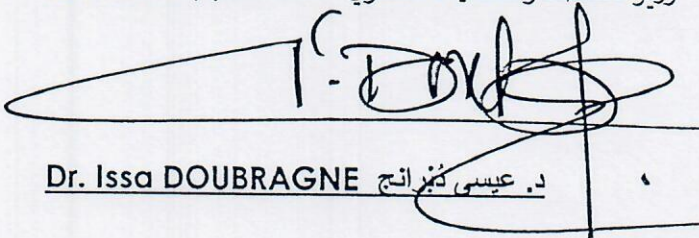
12 JULIL 2019

أنجمينا، بتاريخ



IDRISS DEBY ITNO إدريس ديبي إتنو

عن رئيس الجمهورية
Le Ministre de l'Economie et de la Planification
du Développement وزير الاقتصاد والتخطيط التنموي



Dr. Issa DOUBRAGNE د. عيسى دوبرانج